

1581 - Nicolas Bonfons - Trésor de vertu - BnF

Auteurs : Trédéhan, Pierre

Description matérielle de l'exemplaire

Format 16°

Pages de l'exemplaire

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

52 Fichier(s)

Généralités sur l'exemplaire

Référence ThRenThRen_1093

Titre long TRESOR || DE VERTV, || où sont contenues toutes les plus no- || tables, & excellentes Sentences, & en- || seignemens de tous les premiers Au- || teurs Hebreux, Grecz, & Latins, pour || induire vn chacun à bien & honneste- || ment viure. || THESORO DI VERTV, || Doue sono tutte le più nobili, & eccellenti || Sentenze et documenti di tutti i primi Aut- || tori Hebrei, Greci, & Latini, che possino in- || durre al buono & honnesto viuere. || [typographical ornament] || A PARIS, || Par Nicolas Bonfons, ruë neuue nostre || Dame, à l'enseigne S. Nicolas. || 1581.

Imprimeur(s)-libraire(s) Bonfons, Nicolas

Date 1581

Identification de l'exemplaire

Lieu de conservation et cote Paris (Fr), Bibliothèque nationale de France, Z-17761

Lien vers la notice du catalogue de l'institution de conservation [Bibliothèque nationale de France](#)

Sources de la numérisation Photographies de travail, Anne Réach-Ngô

Type de numérisation Numérisation partielle

Marques d'appropriation

Présence d'annotations manuscrites Annotations manuscrites sur la page de titre.

Indications sur la notice

Contributeur

- Réach-Ngô, Anne
- Vervent-Giraud, Sylvie (révision)

Droits

- Image(s) : BnF Gallica
- Notice : Anne Réach-Ngô (UHA, IUUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Citer cette page

Trédéhan, Pierre, 1581 - Nicolas Bonfons - Trésor de vertu - BnF, 1581

Anne Réach-Ngô (UHA, IUUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Consulté le 16/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/ThresorsRenaissance/items/show/1093>

Copier

Notice créée par [Anne Réach-Ngô](#) Notice créée le 19/10/2016 Dernière modification le 09/09/2024

TRESOR DE VERTV,

Où sont contenues toutes les plus nobles, & excellentes Sentences, & enseignemens de tous les premiers Auteurs Hebreux, Grecz, & Latins, pour induire vn chacun à bien & honnestement viure.

THESORO DI VERTV,
Donc sono tutte le più nobili, & eccellenti
Sentenze Et documenti di tutti i primi Aut-
tori Hebrei, Greci, & Latini, che possono in-
durre al buono Et honnesto viuere.



A PARIS,

Par Nicolas Bonfons, rue neuue nostre
Dame, à l'enseigne S. Nicolas.

1581.

maupierre



A NOBILISSIMI, ET STV-
Diosi GIOVANETTI MES-
ser Francesco, & Messer
Luigi Corsini, Citta-
dini Fioren-
tini.

Bartolomeo Marriffi Fiorentino.

ESSENDO voi, di tale, & tan-
to padre & madre, figliuoli, &
dall' uno, & da l'altra banda
da tali antichi venendo, c'hàn-
no sempre, sì di lettere, sì anchora
d'ogni resplendente costume & lodeuole virtù il-
lustrato il secolo loro: posso sicuramente affermare
che voi hauiate tali virtuosi costumi per here-
ditaria successione: & che più amiate quelle co-
se, che vi possono à Padre, Madre, & Auoli,
render simili, che ogni mondana, & corruttibil
ricchezza: io per gl' obblighi, che co'l mio Rene-
rendo & io tengo con la vostra casa, & con voi,
più volte hò desiderato che mi si pogesse qualche
bella occasione di potermi mostrare qualche certo

A ij

4
segno di vero amore, & servitù, in cose à voi
convenienti, utili, & d'honore, & a'l mio bas-
so stato possibili. Non piace à la diuina prou-
denza por germi di quai beni, che l'ignorante,
& cieco vulgo con tanto stupore suol ammira-
re: ma non però ci manca di quegli che da i saui,
& prudenti sogliono esser sopra ogni cosa pregia-
ti, come ad ogni vertù utilissimi. Ha Iddio a-
dèpiuto il mio giusto disio, & postomi in mano il
presente libretto, di tanto thesoro di vertù &
veri beni vipreno: che meritamente può essere
ad innumerabili, ancho grandissimi, anteposto.
Non contiene arte di giuochi, non vane Poesie.
non bataglie tra gente, & gente, non altre simil
cose curiose & senza frutto: ma commendevoli,
aurei, santi, & gloriosi documenti à'l prudente,
& honesto viuere utilissimi. Sono di tale insti-
tuzione di vita molti trattati, certo lodeuoli,
tutti belli, & molto fruttiferi: come di Cato-
ne, & simili, ma non sono in vero, da esser com-
parati à questo, di niuno apparso. Erami questo
libretto venuto à mano, dal à Greca, & Lati-
na lingua, in Francese tradotto, & io per farlo
(come è ottimo) ancho massimamente comune,
tradottolo hora in Thoscane, à voi Thoscani, &
insieme Francesi, l'hò nell' una, & nell' altra
lingua presentato & dedicato. Son certissimo,
che tanto vi piacerà, & aggradirà per la sua
unica bellezza, & bontà: che non fà mestiero,

che lo vi preghi di degnate
farla, ricordandovi che quella
mà altra lingua à voi propo-
sta Francese, come sapete
che sia il Gran Delfino di F-
non è gran tempo. Sia adan-
poco di tempo. Sia adan-
memoria, & insieme degna di
re verso nostre Nobilissime
certissimo che presto ne fare-
& apparire degno di tal fa-
rete con esso in vertù, à le-
con luogo à tempo, richie-
essendo esse il seme d-
ni. Stampato per
diso, da v-
male

che io vi prieghi vi degniate accertarlo con lieta
faccia, ricordandoui che quello che nell' una, &
nell' altra lingua à voi presentato, fu dall' inter-
prete Franceſe, come ſupremo, unico & Real
theſoro à'l Gran Duſino di Francia conſocrato,
non è gran tempo. Sia adunque (ben che à voi
picciol dono) tra gli altri voſtri libri come una
memoria, & inſieme degno del mio vero Amo-
re verſo voſtre Nobiliſſime Humanità. Son
certiſſimo che preſto ne farete quel frutto, che è,
& apparire degno di tal ſacrato ſeme. Cresce-
rete con eſſo in virtù, à le cui, non mai, in al-
cun luogo ò tempo, richieſe & mancano,
eſſendo eſſe il ſeme di tutti i be-
ni. Scampini ſempre Id-
dio, da ogni
male.

A iij



AV LECTEUR S.

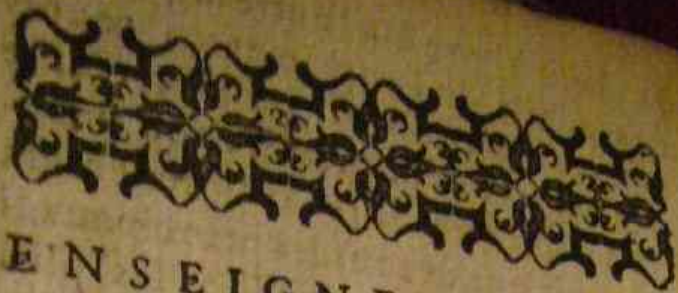
Toutes les intentions des hommes se doiuent rapporter aux coustumes honnestes, selon & ensuyuant les sainctes vertus & commandemens de la loy de Dieu: mais tous les liures n'adres- sent pas les gens à telle fin, ny encores se trouuent en plusieurs liures de chacun auteur tels diuins & saints enseignemēs: & outre ce, tous ne peuvent rechercher & feuilletter tant de liures. Parquoy à fin de profiter à toutes sortes de gens, i'ay de bon gré prins charge de faire recueillir de tous les meilleurs Autheurs, Latins & Grecs, Payans & Chrestiens, Poètes & Historiens, tous les meilleurs enseignemens & honnestes & vertueuses instructions, & preceptes qui se sont trouuez semez & espars en iceux Autheurs, & les ay reduits en ce petit liuret. D'auantage afin qu'il soit vtile & plus agreable aux François & Italiens, & que plusieurs pré-

neut plaisir à l'vn & à l'autre. aduise de luy
deux en ce mesme li-
Lecteur qui voudra
temps à conferer les
ble. Or puis que de
ures sont icy dedan
belles Sentences, &
res precieuse, de
enseignemens,
droit nous a se
TRESOR DE
ces spirituelles
acquérir la vertu
uez donc, amis
precieux Tresor
gardez d'un bon
de Dieu en
moy
non

7
nent plaisir à l'une & à l'autre langue, nous
auons aduisé de l'imprimer en toutes
deux en ce mesme liure, pour recreer le
Lecteur qui vouldra prendre son passe-
temps à conferer lesdites langues ensem-
ble. Or puis que de tous les principaux li-
ures sont icy dedans recueillies les plus
belles Sentences, comme tresdignes pier-
res precieuse, de tous les bons & saincts
enseignemens, à ceste raison, & à bon
droit nous a semblé bon le nommer,
TRESOR DE VERTU: puis que toutes
ces spirituelles instructions tendent ou à
acquérir la vertu, ou à la cōseruer. Rece-
uez donc, amis & prudens Lecteurs, ce
precieux Tresor, de bonne grace, & le re-
gardez d'un bon œil, esperâs avec l'aide
de Dieu encore bien tost veoir de
moy quelque autre chose
non, moindre. A dieu,
qui vous gard.

* * *

A iiii



ENSEIGNEMENTS DE
ISOCRATES ORATEUR
& Philosophe ancien.

Pour nous induire à viure honnestement, & aimer la vertu.

*Au Seigneur Demonique
son amy.*

Nous trouuerons que les opinions des hommes vertueux, & des vicieux different fort en plusieurs choses, & qu'il y a grande diuersité en leurs conuersations & amitez. Les vns honnorent les amis en leur presence seulement : les autres leur portent tousiours mesme affection, encores qu'ilz soyent bien loing d'eux, & absens. Et est la familiarité des mauuais peu durable : mais l'amitié des bons demeure perpe-



DOCV M
CRAT

Prima

Al Signor
Bart



Perche q
senza: C
deh ma a
ti, et al
de cattin



DOCUMENTI DI ISO-
CRATE ORATORE, ET
Filosopho antico,

*Per indurci à viuere honestamente,
ed amar la virtù.*

Al Signor Demonico suo amico : Per
Bartolomeo Marraffi Fioren-
tino, di Francesi, fatti
Thoscani.

NO I trouerremo che l'oppenioni
de gl'huomini virtuosi, & de vi-
ziosi, sono molto differēti, in molte
cose, Et che è vna grã diuersità nel
le lor conuersazioni, ed amicitie.
Perchè questi solo honorano gl'amici in lor pre-
senza: & que gl'altri portano loro sempre la me-
desima affezione, anchora che siano molto remo-
ti, Et assenti da loro. Ed anchora la familiarità
de cattini poco dura ma l'amizia de buoni per-

10
 I retor de vertu.
 tuellemēt. Estimāt donc estre scāt, à ceux
 qui appetent honneur, & desirēt sçauoir,
 ensuyure les vertueux plus tost que les vi-
 cieux: ie vous ay enuoié ceste oraison en
 present, tant pour laisser quelque tesmoi-
 gnage de l'amitié qui est entre nous, que
 pour aucunement reduire à memoire la
 priuauté que i'ay eüe avec vostre pere.
 Car il est conuenable que les enfans suc-
 cedent à l'amitié paternelle, comme aux
 biens. Encores voy iela fortune favora-
 ble, & l'occasion presente nous aider,
 pour autant que vous estes conuoiteux
 d'apprendre, & ie mets peine d'ensei-
 gner les autres: vous estes fort studieux,
 & ie conduis au droit sentier voz sem-
 blables. Ceux donc qui escriuent à leurs
 amys oraisons, pour les exhorter à bien
 parler, ils entreprennent certes vn bel
 euvre, iacoit qu'ils ne s'arrestēt à la vraye
 Philosophie. Mais ceux qui ne sont tant
 curieux de mōter aux enfans les moyēs
 de parler elegamment, que de viure ver-
 tueusement, ils profitent d'autant plus,
 que les vns enseignēt seulement à bien di-
 re, & les autres avec ce dressēt les meurs.
 Parquoy nous ne vous donnerons pour
 cest'heure enhortemens pour parler ele-
 gāment, mais enseignēmēs de biē viure:

Thesoro di
 pesantemente profouera. Con-
 ueniente a quegli che de-
 siderano di seguire i virtu-
 ziosi, tanto per lasciar qua-
 ne, tanto per lasciar qua-
 nter la che era noi, q-
 dorre in memoria la fam-
 hauna col vostro pad-
 ueniente che i figliuoli
 zie paternae, come ne
 veggio la fortuna fa-
 presente aiutarci: e
 d'apparare, Et io
 gl'altri: voi siete sta-
 dritto cammino i vostro
 che scriuono a loro am-
 fortargli a ben parlare
 no a fare una loduola
 mino nella vera Fila-
 no tanto curiosi di m-
 del parlar elegantem-
 tuosamente: fanno ta-
 do quegli insegnano
 altri con questo rifo-
 noi al presente nō vi-
 lare elegantemente:

Thesoro di vertu.

11

perpetuamente persevera. Giudicando adunque esser
conueniente à quegli che desiderano honore, &
sapienza di seguire i virtuosi più presto che i vi-
ziosi, v'hò al presente mandato questa orazio-
ne, tanto per lasciar qualche testimonio dell' a-
micizia che è tra noi, quanto anchora per ri-
durre in memoria la familiarità che hò sempre
habuta co'l vostro padre. Per che gl' è con-
ueniente che i figliuoli succedino nell' amicitie
paterne, come ne' beni. Poscia anchora io
veggo la fortuna fauoreuole, & l'occasione
presente aiutarui: Perche voi siete disideroso
d'apparare, & io m'affatico d'ammaestrare
gl'altri: voi siete studioso, & io conduco al
dritto cammino i vostri simili. Quegli adunque
che scriuono à loro amici dell' orazioni per con-
fortargli à ben parlare, certamente ch'è si metto-
no à fare una lodeuole opera, ben ch'è non si fer-
mino nella vera Filosofia. Ma quegli che non so-
no tanto curiosi di mostrare à fanciugli i modo
del parlar' elegantemente, quanto del viuere vir-
tuosamente: fanno tanto maggior profitto, quan-
do quegli insegnano solo à dir bene, & questi
altri con questo riformano i costumi. Per questo
noi al presente nõ vi daremo esortazioni per par-
lare elegantemente: ma documenti di ben viuere:

10
I reitor de vertu.
tuellemēt. Estimāt donc estre scāt, à ceux
qui appetent honneur, & desirēt sçauoir,
ensuyure les vertueux plus tost que les vi-
cieux: ie vous ay enuoié ceste oraison en
present, tant pour laisser quelque tesmoi-
gnage de l'amitié qui est entre nous, que
pour aucunement reduire à memoire la
priuauté que j'ay eüe avec vostre pere.
Car il est conuenable que les enfans suc-
cedent à l'amitié paternelle, comme aux
biens. Encores voy ie la fortune favora-
ble, & l'occasion presente nous aidet,
pour autant que vous estes conuoiteux
d'apprendre, & ie mets peine d'ensei-
gner les autres: vous estes fort studieux,
& ie conduis au droit sentier voz sem-
blables. Ceux donc qui escriuent à leurs
amys oraisons, pour les exhorter à bien
parler, ils entreprennent certes vn bel
euure, iacoit qu'ils ne s'arrestēt à la vraye
Philosophie. Mais ceux qui ne sont tant
curieux de mōter aux enfans les moyēs
de parler elegamment, que de viure ver-
tueusement, ils profitent d'autant plus,
que les vns enseignēt seulement à bien di-
re, & les autres avec ce dressēt les meurs.
Parquoy nous ne vous donnerons pour
cest heure enhortemens pour parler ele-
gāment, mais enseignemēs de biē viure:

11
Theſoro di vertu.
petoamente perseuera. Cindicaudo adunque esser
conueniente à quegli che desiderano honore, &
ſapientia di ſeguire i virtuosi più preſto che i vi-
cioſi, v'ho al preſente mandato queſta orazi-
one, tanto per laſciar qualche teſtimonio dell'a-
micizia che è tra noi, quanto anchora per ri-
durre in memoria la familiarità che hò ſempre
habuta co'l voſtro padre. Per che gl'è con-
ueniente che i figliuoli ſuccedino nell'amici-
zie paterne, come ne' beni. Poſcia anchora io
veggo la fortuna fauoreuole, & l'occasione
preſente aiutarui: Perche voi ſiete diſideroſo
d'apparare, & io m'affatico d'ammaeſtrare
gl'altri: voi ſiete ſtudioſo, & io conduco al
dritto cammino i voſtri ſimili. Quegli adunque
che ſcrinona à loro amici dell' orazioni per con-
fortargli à ben parlare, certamente ch'è ſi metto-
no à fare vna lodeuole opera, ben ch'è non ſi fer-
mino nella vera Filoſofia. Ma quegli che non ſo-
no tanto curioſi di moſtrare à fanciugli i modo
del parlar' elegantemente, quanto del viuere ver-
tuosamente: fanno tanto maggior profitto, quan-
do quegli inſegnano ſolo à dir bene, & queſti
altri con queſto riſormano i coſtumi. Per queſto
noi al preſente nõ vi daremo eſortazioni per par-
lare elegantemente: ma documenti di ben viuere:

12
Thresor de vertu.
& monstrerons quelles choses doiuent ap-
peter ou fuir les ieunes, gens avec quelz
hommes conuerser, & generallyment ce
qu'ils leur conuient faire, pour se condui-
re honnestement en ceste vie. Car ceux
seulement qui ont tenu telle voye & ma-
niere de viure, sont veritablement parue-
nuz à vertu: qui est la plus noble & la
plus asseuree possession, que nous ayons
en ce monde. La beauté s'escole avec
le temps, ou se flectit par maladies. Les ri-
chesses seruent plus tost à mal, qu'à bien,
& induisent les ieunes gens à plaisirs del-
honestes. La force iointe avec pruden-
ce, profite: sans elle, porte grand dom-
mage à ceux qui l'ont: & d'autant qu'elle
semble embellir les corps de ceux qui
l'exercent, tant plus elle rend l'esprit he-
beté, & tant plus obscurcit ses opera-
tions. Mais la vertu seule demeure tous-
iours avec les personnes qui l'ont de ieu-
nesse syncerement nourrie, & augmentee
en leurs esprits. Et est meilleure que ri-
chesse, plus vtile que noblesse de sang,
rendant possible ce qui est aux autres im-
possible, & portant constamment, ce que
le vulgaire iuge espouuantable. Elle est
me oyfueté, blame: & prend le travail-
à hon-

Thesoro di vertù
mostrando quali cose i giouani
appetere, & quali huomini
generalmente cō che conuiene lor
si honestamente per questa via
soli, che hanno tenuta tal via
sano, veramente peruenute a
più nobile, & più sicura possi-
mondo hauer possiamo. La
templo, d' vero è corrotta
ricchezze seruono più presto
& inducono i giouani a
La forza congiunta con p
senza essa porta gran dann
no: & quanto più pare che
negli, che l'essercitano, i
più grosso, & tanto più
ni: Ma la virtù sola
persone, che l'hanno ne p
te nudrita, & ne loro spi
migliore, che le ricchezze
bilità del sangue, faccend
altri è impossibile, &
mente quel ch' il vulgo g
che ella giudica l'ozio, b

Theſoro di vertu.

moſtrando quali coſe i giouani dell'hono cercare, ò fuggiere, con quali huomini conuerſare, & generalmente ciò che conuien lor fare, per condurſi honeſtamente per queſta vita. Per che quegli ſoli, che hanno tenuta tal via, & modo di viuere, ſono, veramente peruenute alla vertu: qual' è la più nobile, & più ſicura poſſeſſione, che in queſto mondo hauer poſſiamo. La beltà manca co' l' templo, ò vero è corrotta dall' infermità. Le ricchezze ſeruono più preſto à male che à bene, & inducono i giouani à piaceri diſhoneſti.

La forza congiunta con prudenza, gioua, ma ſenza eſſa porta gran danno à quegli che l'hanno: & quanto più pare che l'imbelliſca i corpi di quegli, che l'eſſercitano, tanto rende l'ingegno più groſſo, & tanto più oſcura le ſue operationi: Ma la vertu ſola, ſempre reſta con le perſone, che l'hanno ne primi anni ſinceramente nudrita, Et ne loro ſpiriti augmentata: ed è migliore, che le ricchezze, più utile che la nobilità del ſangue, facendo poſſibile, ciò che à gl' altri è impoſſibile, & ſopportando conſtantemente quel ch' il vulgo giudica ſpauentoſo. Per che ella giudica l'ozio, biaſimo, & il trouaglio

14 Thresor de vertu.
à honneur & louenge. Ce qui est aisé à
entendre par les travaux d'Hercules, &
les actes de Thesee, lesquels par leur prou-
esse ont esté tant estimez, que iamais la
memoire de leurs hauts faicts ne sera mi-
se en oubly. Et neantmoins regardant à
la vie honneste que menoit vostre pere,
aurez chez vous vn bel exemple de tout
ce que i'ay deliberé vous dire. Car il n'a
pas en son viuant mesprisé vertu, ny fest
adonné à oyfueté, ains a rendu son corps
plus robuste par exercice, & l'esprit plus
endurant par perils & dangers. Il n'a mis
son cœur outre mesure aux richesses, ains
ysoit des biens presens comme mortel,
& en auoit soing comme immortel. Il
n'estoit mecanique en la maniere de vi-
ure, mais aimoit honneur, estoit magni-
fique, & vtile à ses amis: estimant plus
ceux qui se monstroient en son endroit
vertueux, que ses parens propres. Car
il pensoit que le naturel seruoit plus à
concilier l'amitié, que la loy: les meurs,
que le parentage: la volonté, que la con-
trainte. Ce ne seroit, iamais faict, si
nous arrestions à reciter tous les actes
louables. Mais quelque occasion s'offrira
pour en parler vn'autre fois plus à plein,
& mieux à propos. Seulement ie vous

The
honore, & lode
travagli d'Hercu
per il lor valore
la memoria de lo
considerando l'ho
dre, harete in cast
quello c'hò delib
do in vita, non
dato all'ozio: an
con essercizio,
tare co disagi,
oltra misura il
sua de presenti
cura come immo
suo modo di viu
gnifico, ed vtile
he si mostraua
ti. Per ch' e p
à conquistare l
mi, più ch' il p
forza. Ma in
se volemmo cia
Non di meno ci
sione parlarne
glio à proposito

Theſoro di vertu.

15

honore, & lode: il che è facile ad intendere per i
trauagli d'Hercole, & gl'atti di Theſeo: i quali
per il lor valore ſono ſtati tanto pregiati, che mai
la memoria de lor' alti fatti non ſara eſtinta. Ma
conſiderando l'honeſta vita, che tenèa voſtro pa-
dre, harete in caſa voſtra vn bell'eſſempio di tuoto
quello c'hò deliberato dirvi. Per che egli eſſen-
do in vita, non hà diſpergiata la vertu, ne ſ'è
dato all'ozio: anzi faceua il ſuo corpo più robuſto
con eſſerciz io, & lo ſpirito più pronto al ſoppor-
tare co diſagi, & pericoli. Egli non mai applicò
oltra miſura il ſuo cuore alle ricchezze: anzi u-
ſaua de preſenti beni come mortale, & n'hauèa
cura come immortale. Egli non era meccanico nec
ſuo modo di viuere: anzi amaua l'honore, era ma-
gnifico, ed utile à ſuoi amici: ſtimando più quegli
he ſi moſtrauano vertuoſi, che i ſuoi propi paren-
ti. Per ch' e penſaua che il naturale ſeruiua più
à conquistare l'amicizia, che la legge: & i coſtu-
mi, più ch' il parentado: & più la volontà, che la
forza. Ma in vero non arriuereſſimo mai al fine,
ſe voleſſimo ciaſcun ſuo lodeuole atto raccontare.
Non di meno ci ſi farà innāxi qualche altra occa-
ſione parlarne vn' altra volta più à longo, & me-
glio à propoſito. Solamente hò voluto, per tranſe-

Thresor de vertu.

ay bien voulu en passant faire entendre
 quelle estoit la nature de feu vostre pere,
 selon laquelle il vous conuient reigler vo-
 stre vie prenant ses meurs pour loix, &
 pareillement vous rendant imitateur &
 emulateur de sa vertu. Il seroit mal seant
 que les peintres representassent ce qu'ils
 voyent de beaux animaux, & que les en-
 fans n'en suyussent leurs parés vertueux.
 Or pense ie qu'il n'y a athletes qui ayent
 tant besoin de s'exercer contre les autres
 athletes ses aduersaires, que vous, comme
 pourrez aduenir à la perfection & vertu
 de vostre pere, & vous rendre à luy sem-
 blable. Mais il est impossible de disposer
 à ce son esprit, qui ne le remplit de plu-
 sieurs beaux enseignemens. Car tout ain-
 si que les corps croissent auecques exer-
 cices moderez, ainsi est l'esprit dresse par
 bonnes remonstrances. Donques ie met-
 tray peine vous monstrer succinctement
 les moyens par lesquels il me semble
 que pourrez vous rendre fort
 vertueux, & acquerir bon-
 ne reputation enuers
 toutes person-
 nes.

fiteo-

Thesoro di ve-
 rita, farò i intendere qual è
 il suo padre, secondo la quale
 vostra vita pigliando i suoi
 parimenti faccendomi deside-
 sua virtù. Per che non stare-
 terò rappresentassero tutte qu-
 più belle ne gl' animali: &
 gnitassero i lor virtuosi pa-
 nessuno athleta habbia tan-
 tarsi con altri suo simili, &
 uenire alla perfezione, &
 & diuentar simile à luy.
 disporre à questo il suo sp-
 di molti begli documenti. I
 crescono con esserò i mode-
 rito è riformato per buoni
 dunque m'ingegnerò di
 i molti, per i quali
 diuentar molto
 quistar buo-
 rione ve-
 person-

Theſoro di vertu.

17

ſito, faru i intendere qual' era la natura del vo-
ſtro padre, ſecondo la quale vi conuien regular la
voſtra vita, pigliando i ſuoi coſtumi per legge. &
parimente faccendou i deſideroſos imitatore della
ſua vertu. Per che non ſtarebbe bene, che i depin-
tori rappreſentaſſero tutte quelle parti che veggon
più belle ne gl' animali: & che i figliuoli non ſe-
gnitaſſero i lor virtuoſi padri. Hor penſio che
neſſuno athleta habbia tanto di biſogno d'eſſerci-
tarſi con altri ſuo ſimili, quanto voi, per poter per-
uenire alla perfezion, & vertu del voſtro padre,
& diuentar ſimile à luy. Ma gl' è impoſſibile di
diſporre à queſto il ſuo ſpirito, chi non lo riempi
di molti begli documenti. Per che coſi come i corpi
creſcono con eſſerciz, i moderati, coſi anchora lo ſpi-
rito è riformato per buoni ammaiſtramenti. A-
dunque m'ingegnerò di moſtrarui breuemente
i modi, per i quali mi pare che potrete
diuentar molto virtuoſo, & ac-
quiſtar buona reputa-
zione verſo ogni
perſonna.

B

Thresor de vertu.

- 1 **P**remierement, monstrez vous religieux enuers Dieu, non seulement par oblations & sacrifices, mais aussi en gardant les sermens que vous ferez. L'un denote abondance de richesses: par l'autre est congneue la bonne foy & prudence.
- 2 Honnorez, tousiours Dieu, mais principalement à la mode du pays ou vous estes, à fin qu'on vous estime deuotieux & obeissant aux loix ensemble.
- 3 Soyez tel enuers voz parens, que voudriez voz enfans, quand en aurez, estre enuers vous.
- 4 Exercez vostre corps non seulement pour vous rendre robuste, mais aussi sain & dispos: ce pourrez faire, mettant fin au travail, lors que pouuez encores travailler.
- 5 Ne soyez desmesuré en vostre ris, ny trop audacieux à parler: car l'un est signe de folie, l'autre d'outrecuidance.
- 6 Ce qui est deshoneste à faire, ne l'estimez honneste à dire.
- 7 Prenez coutume de vous monstrier nō triste de visage, car lon penseroit que leferiez par orgueil, mais pensif & taciturne, qui est l'office d'un homme prudent.

*Thesoro di vertù
L'Aprima cosa, mostrate
a Dio, non sola con obla-
ma anchora offerendo i sagri-
per l'uno si dimostra l'abbon-
da: & per l'altro si cono-
pendenza.*

*2. Honorate sempre l'idio:
all'uso del paese, nel qual
siete chiamato dinoto, ed obbi-
do n'habete*

*4. Esercitate il vostro cor-
derui robusto: ma anchora
ciò potrete fare, ponendo fu-
ra quando potrete anchora
5. Non siate in moderato
po audate nel parlare: per
urzia, & l'altro di presun-*

*6. Que che è dishonesto
honesto à dire.*

*7. Usateni à non mostra-
cia per che pñerebbero le g-
posio: ma si bene cogitabu-
a vss. 2. d' un huomo p*

Theſoro di vertu.

L A prima coſa, moſtrateſi religioſo verſo Dio, non ſolo con oblationi, & ſacrifici: ma anchora offeruando i ſagramenti che farete, che per l'uno ſi demoſtra l'abbondanza delle ricchezze: & per l'altro ſi conoſce la buona fide, & prudenzia.

2 Honorate ſempre l'addio: ma principalmente all' uſo del paefe, nel qual vi ritrouate: accioche ſiate ſtimato diuoto, ed ubbidiente alle leggi.

3 Siate tale verſo i voſtri parenti, quali vorreſſe che ſoſſero i voſtri ſiglinoli verſo di voi, quando n' harate

4 Eſſercitate il voſtro corpo, non ſolo per renderſi robuſto: ma anchora ſano, & diſpoſto, Et ci potrete fare, ponendo fine al trauaglio, all' hora quando potrete anchora trauagliare.

5 Non ſiate imoderato nel voſtro riſo, ne troppo audate nel parlare: perche l' uno e ſegno di ſtoltizia, & l' altro di preſunzione.

6 Que che e diſhoneſto a fare, non lo ſtimate honeſto a dirlo.

7 Uſateſi a non moſtrarſi melancolico in faccia: per che peſerebbero le genti che lo faceſſi per orgoglio: ma ſi bene cogitabundo, Et taciturno, quali al viſſi di vn' huomo prudente.

Thresor de vertu.

8 Il n'y a rien qui plus conuiene que d'estre net & propre, modeste, iuste, & temperant: toutes lesquelles choses me semblent merueilleusement seantes aux ieunes gens.

9 Ne pensez pas faisant quelque melchant acte, le pouuoir celer: car combien qu'il ne vienne à la cognoissance des autres, si en aurez vous toujours le remors en vostre conscience.

10 Craignez Dieu.

11 Honnorez voz parens

12 Reuerrez voz amis.

13 Obeissez au loix.

14 Prenez honnestement voz plaisirs, Car la recreation honneste est bonne, & au contraire trespernicieuse.

15 Fuyez les calumnies des hommes, iacoit qu'elles soient fauces: d'autant que la pluspart du monde ignore la verité, & se gouerne par opinion.

16 Tout ce qu'entreprendrez, faites le comme s'il deuoit venir à la cognoissance d'un chascun. Car iacoit que pour aucun temps le teniez secret, si serez vous à la fin descouuert.

17 Vous serez bien estimé, en ne commettant les choses que reprendriez es autres s'ils les faisoient.

Thesoro di vertu.

8 Niente è che meglio sia, & modesto, giusto, & temperato: & mi parou molto conueniente alla

9 Non pensate, facendo qualche malchato, che possiate celare: perche ben chi è cognosce de gl'altri, non dà mai rimorso nella vostra coscienza.

10 Temete l'idio.

11 Honorate i vostri

12 Reuerite i vostri

13 Obbedite alle leggi.

14 Pigliate honestamente le recreationi honeste, che la recreation honesta, del tutto nocina.

15 Fuggite le calunnie, iacoit che siano false, perche la maggioranza non conosciendo la verità,

16 Tutto l'impresso, come se le douessero rimano: per che, ben che segrete, alla fine saranno

17 Voi sarete molto stimato, in non commettere le cose che reprendiate negli altri, se essi le facessero.

Thesoro di vertu.

21

8 Niente è che meglio sia, che lesser pulito, modello giusto, & temperato: le quali tutte cose mi pareno molto condecanti alla gioventù.

9 Non pensate, facendo qualche tristo atto, poterlo celare: perche ben ch'è non venga in cognizione de gl'altri, non di meno n'harete sempre rimorso nella vostra coscienza.

10 Temete Iddio.

11 Honorate i vostri parenti.

12 Reuerite i vostri amici.

13 Obbedite alle leggi.

14 Pigliate honestamente i vostri piaceri: perche la recreation honesta, è buona, & l'opposita del tutto nocua.

15 Fuggite le calumnie de gl'huomini, benchè siano false, perche la maggior parte de gl'huomini non conoscendo la verità si gouerna per appenione.

16 Tutto l'impresse alle cui vi metterete, fatele, come se le douessero venire in cognizione d'ogniuno: perche, ben che per alcun tempo le tenessi segrete, alla fine saresti scoperto.

17 Voi sarete molto stimato, non commettendo la cose che biasi mereste ne gl'altri: s'è le facessero.

B 14

Felicité est la fin de toutes les choses, qui sont à desirer. Aucunes ont dit la felicité estre prosperité de fortune, & aucuns Vertu. C'est chose conuenable, que la felicité soit donnée des dieux. La felicité de l'ame c'est operation parfaicte par vertu.

2 La vertu vient de science, & de la vertu procede le souuerain bien. Quelle chose est ce le souuerain bien, sinon le Ciel & Dieu, ou l'ame a esté nee?

3 Le souuerain bien de lame, c'est estre semblable à Dieu.

4 Ceste est la felicité, comme dit Aristote, laquelle est non en vn seul acte, mais en toute la vie parfaicte.

5 Les heureux sont avec verité, ceux qui sont avec vanité ne sont appelez heureux.

6 Aucuns par trop grande felicité ne se soucient de Dieu.

7 Aux heureux semble estroicte, & difficile chose la consideration des miseres.

8 Estre heureux est bien viure, & bien faire.

1 **A** Risponde di
se che si poss
dare la felicità esser
verità. E conuen
dy: la felicità del
per verità.

2 Lattanzio d
verità il sommo b
non il cielo, onde

3 Platone, dice,
simile à Iddio.

4 Gregorio disse
ristotile, la qual
è perfetta.

5 S. Agostino
non con vanità ci

6 Diodoro disse
si curano d'Iddio

7 Quintiliano,
cil cosa la consider

8 Aristotile
ben operare.

Thesoro di vertu.

Della Felicità. CHAP. XLVI.

1 **A** Riffordole disse, Felicità è fine di tutte le cose che si possono desiderare. Alcuni hanno detto la felicità esser prosperità di fortuna, alcuni di: la felicità dell'anima è operazione perfetta per virtù.

2 Lattanzio dice, dalla scienza è la virtù, dalla virtù il sommo bene: il sommo bene che cosa è se non il cielo, onde nasce l'anima?

3 Platone, dice, il sommo bene dell'anima è esser simile a Iddio.

4 Gregorio disse, quella è felicità, come dice Aristotile, la quale non in atto: ma in tutta la vita è perfetta.

5 S. Agostino disse, i felici sono con verità, & non con vanità chiamati felici.

6 Diodoro disse, alcuni per la troppa felicità non si curano d'Iddio.

7 Quintiliano, dice, a felici par stretta, & difficile cosa la considerazione delle miserie.

8 Aristotile disse, l'esser felice, è ben viuere, & ben operare.

Thresor de vertu.

9 Aucun ne peut estre heureux, sinon ce-
luy qui est sage & bon: il s'ensuit donques
que les meschans soient miserables. Et
pource non celuy qui est riche, mais qui
est prudent fuit la misere.

10 La felicité est diuisee en cinq parties.
La premiere, bien conseiller. La seconde,
auoir vigueur de sens, & estre de bonne
disposition de corps. La tierce, estre bien
fortuné en ses operations. La quatriesme
estre pres des hommes excellens, par gloi-
re & renommee. La cinquiesme, estre abon-
dant de pecune, & de toutes autres cho-
ses, qui seruent à l'humain vsage.

11 Bienheureux sont ceux, auxquels vient
vne bonne Ame, qui leur est donné du
Ciel.

12 La felicité est, ou de destinee, ou de
fortune, ou de vertu.

13 Tout ainsi que les malades ne peuuent
gouster la saueur d'aucune viande, ainsi
aucun ne peut gouster la bienheureté, &
felicité, si la vertu n'est de luy embrassee.

14 Les heureux ne sont pas ceux que
le commun pense.

15 Veritablement aucun n'est bienheu-
reux de tous les mortels.

F I N.

Theloro di vertu

9 Platone dicea, nessun può esser felice se non il saggio, & buono: segue adunque che i cattiuissiano miseri. Però non chi è ricco, ma chi è prudente fugge la miseria.

10 Il medesimo dice, la felicità è in cinque parti diuisa la prima, ben consigliare: la seconda, hauer vigor ne sensi, ed esser di buona habitudine di corpo: la terza, esser auenturato nell'operazioni: la quarta, esser presso à gl'huomini eccellenti di gloria, & fama: la quinta esser, abondeuole di danari, & di tutte l'altre cose dell'uso humano.

11 Pittagora dice, felici, & beati son quegli, à quali è data dal cielo buona Anima,

12 Senio disse, la felicità ò è fatale, ò della fortuna, ò della virtù.

13 Plutarcho dice, si come gl'infermi non possono di cibo alcuno gustar il sapore: così anchora alcun non può gustar la beatitudine, & felicità, se la virtù non è da lui abbracciata.

14 Marziale disse, non sono felici coloro, ch'il volgo pensa.

15 Plinio nella storia naturale disse, de mortali certo nessuno è felice.

IL FINE.

R

S'ENSUYVENT AVTRES
belles Sentences en vers François,
extraites des bons Autheurs
Latins.

Juuenal.

D'Autant que croist nostre
auoir.
Par deuoir,
D'autant plus nous vient
saisir
Vne enuie, & vn desir
D'en auoir.

Et celuy moins s'en soucie
Ie l'affie,

Qui ha le moins, & ha bien
Plus d'heur plus d'aise & de bien
En sa vie.

Derobe, prens, possede, amasse:
Tout faut laisser quand on trespasse.

Du seul temps l'ynique auarice
Est digne de los, & sans vice.

R ij

Quand l'homme en la saison prospere
 Possede les biens de fortune,
 Ce luy est chose necessaire
 Mespriser soy, ou sa pecune.

L'homme espris d'extreme auarice
 A maint ha consellé maiat cas,
 Qui equitable n'estoit pas:

Est ce pas vn grand malefice?
 L'amour de l'or seule n'a point de crain-

te:

Du fert renchât, ne de mortelle attainte.
 De richesse mondaine

La gloire tost se passe

Et tempeste soudaine

En vn moment l'efface.

Par coustume plustost on nomme,
 Riche & heureux l'esprit de l'homme.

Que son coffre: & quelque or qu'il ait
 Au pris de luy se trouue laid.

L'hōme puissant en l'auoir de ce monde
 N'est tormenté du desir seulement,

Que son seul biē croisse, aumēte & abōde

Ains tousiours peur luy apporte tormēt,

Pource qu'il craint q̄ (cōme en vn momēt
 Il a ce bien à grand tort pourchassé)

Il ne luy soit aussi soudainement
 Prins & rany comme il l'a amassé.

Horace.

La splēdeur de vertu, la noblesse de race.

Thresor de vertu.
 N'obtiennent sans argent, credit, faueur
 ny grace
 Car toute chose qui çà bas a pris naissâce,
 Ploye souz la richesse, & gist souz sa puis-
 sance.

Inuenal.

Pecune a esté la premiere
 Qui trouua façon & maniere
 De mettre en ces mondaine places
 Barbares mœurs, fraudes, fallaces:
 Et a les siecles, au surplus,
 Destruits par excès dissolus.
 Là gist desir de mondaine richesse,
 Ou est excès, & trop grande largesse.
 L'homme qui a contentement
 Est nommé riche iustement.

Ciceron.

Voicy celuy (si tu es desireux
 De le sçauoir) qui est riche & heureux:
 C'est l'homme ayant suffisant heritage
 Pour le nourrir le reste de son aage:
 Qui est contēt, qui riē plus ne souhaite,
 Duquel le cœur enuie ne moleste:
 Qui n'est enflé par prospere fortune,
 Ny abbatu par aucune infortune:
 Et lequel n'est trop hardy ny paoureux:
 A ton aduis est il pas bien heureux?
 Ceux qui vertu es cœurs ont,

R. iij

Thresor de vertu.
 Nommez sont
 Seuls riches & plantureux:
 Car les tresors plus heureux
 Ne les font.

Horace.
 L'argent qu'on amasse & demande,
 A chacun sert, ou luy commande.

Properce.
 La pieté & la religion
 Ploye & flechit comme au vent le Sion,
 On la meurtrit, las, on la des honore:
 Et l'or luisant seulement on adore.
 Or pouuez vous, hommes viuans, co-
 gnoistre.

L'aage doré recommencer à naistre:
 Car vn chacun souz sa grâdeur s'encline.
 Quoy? l'or fait tout, l'or maintenant do-
 mine.

L'homme iamais eleué ne sera
 De vray honneur à la sublimité,
 Ettime & lors en vain pourchassera,
 Et n'attaindra à la diuinité.
 Si cas n'aient que de luy reietté
 Soit le plaisir du corps, & des richesses:
 Car leur obiect apporte grans destresses,
 Apres plaisir qui s'en va en fumee:
 Mais du mespris de leurs vaines largesses

Mais comme le p...
 de l'argent qu...
 En lieu, temps
 Vtilité se puiff...
 Et vient bien à

Extr...

Dieu par l...
 Dont l'enr...
 Tout hon...
 A reng de...
 Toit vienn...
 Souz laber...
 Luy tout...
 L'achemi...

Thresor de vertu.
Vient vne gloire à iamais estimee.

Ouide.

Maintenant le pris
A'estime & pris,
Peine, labeur & crainte qui souspire,
Pais vn desir tormentant la pensée,
Suyuent tousiours la pecune amassée,
Que perdre on craint: & accroistre on
desire.
De l'argent qu'on m'espiise
En lieu, temps & saison,
Vtilité se puisse
Et vient bien à foison.

Exercice, Labeur ou Pareffe.

Dieu par labeur toutes choses nous vëd
Dont l'entretien de noz vies depend.
Tout homme qui aspire
Au rang des bienheureux,
Toft vienne & se retire
Souz labeur langoureux:
Luy tout seul pourra bien
L'acheminer à bien.

Horace.

L'homme discret, qui par course legere
R iij

Thresor de vertu.
 Paruient au but ou pretend son desir,
 Et à l'atteindre heureusement s'ingere,
 Pour en auoir heur, caresse & plaisir:
 Premedité a son cas à loisir
 De maint ennuy, & de peine trop dure
 En son enfance a souffert la pointure:
 Plus au labeur qu'au long sejour dispos,
 Il a sué & tremblé de froidure:
 Voila dont vient l'aïse de son repos.

L'homme prudent, par bien veiller,
 Par songneusement travailler,
 Par bon conseil & par prudence,
 Acquiert de grands biens affluence.

Mille maux te font soupïrer,
 Corps inutile & paresseux?
 Mais fortune donne aide à ceux
 Qui veulent au bien aspirer.

Salluste.

L'homme lasche à grand peine peut
 Atteindre à rien de ce qu'il veut,
 Et iamais n'a peu homme tel
 Se faire apres mort immortel.
 La chose rare & difficile,
 Apparoit plus belle, & moins vile.

Plaute.

Il ne faut pas que nul de ceux,

Thresor de vertu.
 Qui sont lasches & paresseux,
 Et dorment volontiers haut heure,
 Jamais d'avoir grand bien s'asseure:
 Car bien souvent dessus sa couche
 Sans gain, & avec mal se couche.
 Si en veillant ne prens sollicitude
 De t'appliquer à quelque bonne estude,
 Ou bien aux mœurs honnestes & d'uisan-
 tes;

Sois seur qu'amour par ses flammes cui-
 lantes

Te liurera martire langoureux:
 Ou sentiras l'aguillon malheureux
 D'envie, en qui ne gist aucune entente,
 Fors à brasser quelque fraude latente.
 La chose mise hors d'v'sance
 Engendre de sa coustumance:
 De la coustumance, paresse:
 Puis paresse (qui d'ouurer cesse)
 Quand par lascheté est regie,
 Enfin engendre lethargie.

Le doux resueil de nature endormie
 C'est exercice amenant cure & soing:
 Car maladie a la face bleemie,
 Du corps al chasse, & la r'euoye au loing:
 En somme, c'est du temps fresse & labile
 Va gain tresgrand, copieux & vtile.
 Exercice peut bien de tout
 Ce qu'il vouldra venir à bout.

Thresor de vertu.
Virgile.

Labeur constant en operation
 Sur toute chose a domination.
 L'esperoir du doux repos soulage
 Le dur labeur de tout ouurage.
 Au desseing de petite emprise
 Souuent peine tresgrande est prise:
 Mais la gloire qui vient d'icelle
 Ce labeur grandement precelle:
 Car on la void en son Trophee,
 De los immortal estoffee
 De grand travail souuent, par euidence
 Vient vne grande & riche recompense.
 Le travail que la ieunesse
 Trouue trop laborieux,
 En fin ameine en vieillesse
 Vn repos solacieux.
 Tranquillité, repos, bon heur,
 Sont la sauce de tout labeur
 Homme constant fay ton arrest
 Que ta fortune pareille est
 A ton labeur: car diligence
 De grans biens donne la regence.
 Ce qui fut dur à endurer,
 Et amer à le sauouer,
 Au temps de l'operation,
 Apres son execution
 Le souuenir qui suruiendra,
 Doux & gracieux le rendra.

Tresoro de vertu.

Si avec peine, & par prudence meure
 Tu viens à faire acte d'honnesteté,
 Labeur s'en va, l'honnesteté demeure,
 Qui t'acquiert los & immortalité.
 Mais s'il t'adient avec volupté,
 De mettre à fin chose qui soit infame,
 Soudain sera ce grand plaisir osté:
 Et demourra l'infamie & le blasme.
 Le doux venin de lubrique paresse
 Force & vertu petit à petit dompte:
 Puis tout à coup il les liure à vieillesse,
 Pour mieux encor faire croistre leur hôte

Rien n'y a tant caché soit il
 Que l'esprit agu & subtil
 En cherchant ne puisse trouver:
 S'il veut sa force esprouver.
 Deuant l'essay, tout cas semble de fait,
 Trop plus fascheux qu'à l'heure qu'on le
 fait.

Quoy que ce soit, tant soit il bien aisé,
 Si tu le fais par force & par contraincte,
 Trouué sera difficile & par craincte,
 Comme impossible il sera mesprisé.

VOLVPTÉ.

La vertu n'a point de lieu
 Au milieu
 De volupté vicieuse:
 Laquelle est tant odieuse
 Au haut Dieu.

Tresor de vertu.

Mais ie vous pry sôt il pas hors du sens
 Ces vicieux, qui pensent, ce leur semble,
 De volupté auoir plaisirs recens,
 Et les guerdons de vertu tout ensemble:
 L'homme ne peut deux maistresses seruir,
 Qui ont nature opposee & contraire:
 Car s'il pretend à vertu s'asservir,
 A volupté point ne pourra complaire.
 L'appast des maux c'est volupté lasciuie,
 Tout encombrer par son moyen arriue:
 Car l'homme est pris, par elle, en la façon
 Que le poisson est pris par l'ameçon.
 Volupté indigne est
 Del'homme raisonnable:
 Et quiconque s'en vest
 Est fort vituperable:
 Son reng ne doit laisser,
 Pour si bas s'abaisser.
 Mais la vertu se monstre
 Quand il vient s'abstenir
 Du bien (s'il le rencontre)
 Ou vouloit paruenir:
 Car vertu, du plaisir
 Reprime le desir.

Les esprits de ces ieunes gens
 Qui ont la nature maligne,
 Sont souuentefois diligens
 A laisser bonne discipline,
 S'adonnans, comme vicieux,

*Les hommes qui se donnent à la volupté
 sont comme des chiens qui se donnent à la viande
 et ne se soucient point de la mort.*
 Demonstre assez que la frustation
 D'iceulx, est & sera peu durable:
 Et l'homme qui en iouyr malicieuse
 Riche abondance & superfluité
 A volupté les possesseurs arrete,
 Dont leur suruent un mal bien me
 Le bien se perd, & resté le mal
 La volupté tant soit elle chérie
 S'eleuouyt comme fumee au vent
 Et si on veut en vser trop souuent
 Engendre en fin mespris & fall
 L'abondance en fin mescom
 Et met volupté à despris.
 Mais si rare usage en est pris,
 Sa grace & sa beauté augme
 Ainsi a pleu à ce celeste Pe
 Auquel le Ciel & la terre obe
 Qu'il aye d'iceulx qui par
 bague)
 Est en tous lieux de volu
 En ces bas lieux de uol
 A peu plaisir succede v

Tresor de vertu.
 A tous excès pernicioeux.
 Lors que licence effrene
 Est donnee,
 S'en suit vn facile accez
 Aux pompes & aux excès,
 En l'annee.

Bien exposé en dissolution
 Demonstre assez que la fruition
 D'iceluy, est & sera peu durable:
 Et l'homme qui en iouyt miserable.

Riche abondance & superfluité
 A volupté les possesseurs attire,
 Dont leur suruiuent vn mal bien merité:
 Le bien se perd, & reste le martire.

La volupté (tant soit elle chérie)
 S'esuanouyt comme fumee au vent:
 Et si on veut en vser trop souuent,
 Engendre en fin mespris & fascherie.

L'abondance en fin mescontente
 Et met volupté à despris.

Mais si rare y sage en est pris,
 Sa grace & sa beauté augmente.

Ainsi a pleu à ce celeste Pere,
 Auquel le Ciel & la terre obtempere,
 Qu'aspre douleur (qui par pleurs les yeux
 baigne)

Est en tous lieux de volupté compagne.
 En ces bas lieux toute chose a son tour:
 Apres plaisirs succede vn triste plour,

Tresor de vertu.
 Et volupté suyvie est par tristesse:
 Mais tout esbat perit en moins d'un iour
 Et la douleur fait vn fort long seiour:
 Plaisir tost meurt, mais longue est la des-
 stresse.

L'vsure de volupté
 C'est travail de maladie,
 Qui rend par anxieté
 Tost la personne enlaidie.
 La volupté par douleur achetee
 Nuit grâdement: fuiez la donc humains:
 Vn seul plaisir engendre regrets maints:
 Dont la pensee est en fin tourmentee.
 Avec ioye douce
 Douleur s'entremesse,
 Qui baille comme elle,
 Diuerse secouce.

Celuy qui moins a esté iouyssant
 Des doux plaisirs qu'on reçoit en la vie,
 Craint moins la mort (s'il conuient qu'il
 deuie)

Que ne fera l'homme riche & puissant.

FORTUNE.

Fausse fortune en la saison aduerse
 Tout heur prospere, iniquement reuerse.
 D'oster les biens elle a bien le pouuoir,
 Mais sur les cœurs & esprits n'a que voir.
 Fortune craint tout homme magnanime,
 Car plus le fiert, tant plus elle l'anime:

Tresor de vertu.
 Mais elle estend sa severité toute
 Sur le foiblet qui sa force redoute.
 Qui veut viure en liesse,
 En repos & bon heur,
 Qui a la hardiesse
 D'acquiescer vray honneur,
 Sera pourueu d'un cœur
 Ferme & seur en tout aage:
 Prenant bien & malheur,
 Avec mesme visage.
 En tout temps de fortune l'heur,
 Des hommes bons suit le meilleur.
 Fortune, hélas, ta puissance est petite
 Et la valeur qui dedans toy habite:
 Pourquoy? pourtant que discipline bone
 De tes efforts en nul iour ne sestonne:
 Vertu pudique a ton pouuoir brisé,
 Et chasteté l'a du tout mesprisé.
 Toute industrie & tout art n'ont point
 crainte
 Devoir par toy leur belle gloire estainte:
 Et preud'homme amy de vertu,
 Tous tes assauts pas ne prise vn festu.
 Car tout ainsi que de toy n'est yssant
 Nul de ces dōs, ains du Dieu tout puisant
 Les dispensant par immenses bontez:
 Aussi par toy ne seront point ostez.
 Quand nous verrons de fortune la face
 Craignons alors que mal el' ne nous face.

Tresor de vertu.

Car bien souuent dessous rare beauté,
Gist le venin de dure cruauté.

Si cas aduient que la fortune
Nous soit amie & opportune,
Point ne nous faut glorifier:
Et moins encor nous y fier.

A mon aduis plus grand fiance gist
En ce bon heur, qui biens nous eslargit
Moyennant & selon l'achoisson:
Qu'en toy fortune ottroyant à foison
Biens sans raison & certaine mesure:
Desquels en fin tu fais payer l'vsure.

Vser faut des biens de fortune,
Sans y auoir fiance aucune.
Fauce fortune en sa fureur despite
Au labyrinthe de malheur precipite
Ceux qu'elle a haut esleuez sur la roue:
Voila comment des humains el' se ioue.

Fortune gaye alors qu'elle rencontre
En son chemin meschef ou malencontre,
Et qui tousiours prend les priuez esbas
A renuerser les plus puissans en bas
Pour mieux montrer sa grand mobilité
Change l'honneur change la dignité:
Viendra en homme insuffisant loger,
Son heur exquis viendra pour abreger,
Te leuer tost en degré honorable:
Puis tout à coup ne sera favorable.
Fortune a sous sa beauté

Priuate,

fortune est de chian
En toute saison de
Et tend que les
Que prins en les
Fortune trop
Sans qu'elle soit
Maints homme
Alors que vers e
Et ressemble en
Au medecin n
Lequel au lieu
Fait son patie
Fortune pa
Luite faisant
A l'homme re
Souuent a se
Car l'argent
Le melcham

Prosper

Tresoro de vertu.

Prisauté,
Et se monstre affable: mais
Elle ne garde iamais
Loyauté.

CICERON.

Fortune est de claire veüe
En toute saison despourueüe,
Et rend queugles ceux-là,
Que prins en ses lacqs ell'a.

Fortune trop insensee
Sans qu'elle soit offensee
Maints hommes de veüe priue
Alors que vers eux arrive.
Et ressemble en ce faisant
Au medecin non scauant,
Lequel au lieu de guerir,
Fait son patient mourir.

Fortune par riche abondance,
Luite faisant sa maiesté:
A l'homme remply de meschance
Souuent à seur refuge esté,
Car l'argent qui les coeurs enyure,
Le meschant de peine deliure.

SENEQUE.

Prosperité de son heur aueuglé,
S

Tresor de vertu.
Le plus souuent se monstre desreiglee.

SALLVSTE.

Lasciuete infame,
Orgueil plein de diffame,
Et superbe maintien,
Vraye vnion sans cesse
Ont avecques richesses:
C'est leur seur entretien.

SENEQUE.

Car l'homme en qui abonde
Abondance seconde
D'or & d'auoir mondain,
La superbe maniere
D'une arrogance fiere
Receura tout soudain.

TERENCE.

Quand l'homme a toute chose à gré,
Et qu'il se peut voir au degré
Le plus eminent de fortune,
Lors il luy conuient mediter
Comment il pourra supporter
Exil, peril ou infortune.

Tresor de vertu.
E S P E R O N.

L'homme duquel la totale esperance
De la faueur de fortune despend.
Qui son discours, proiect & assurance
Met en icelle à la fin s'en repent.
Car tout ainsi qu'elle tourne ça & là,
L'homme indiscret qui fiance en elle a
Ne doit penser auoir rien qui puisse estre
Seur & certain en ce monde terrestre:
Ven qu'il ne peut scauoir si la duree
Du bié qu'on void lors en luy aparoitre,
Est la longueur d'un seul iour assuree.

Qui heur attend & seur appuy
D'un calamiteux & plorable,
Est le refuge miserable,
Et si est plus pauvre que luy.
Chacun est le vray forgeron
De sa fortune telle quelle,
Qui sert à orgueil d'esperon
Si cas aduient en la fin qu'elle
Pousse l'homme au degré d'honneur,
Par le moyen de son bon heur.
Par les mœurs de ta vie à la vertu con-
forme
Ta fortune prospere & heurense se forme
Car l'homme vicieux lequel a mal vescu,
Faueur de vray honneur, ny bon heur n'a
oncq eu.

Selon qu'on regit la fortune

Tresor de vertu.
 Et qu'on domine sa pecune,
 On acquiert vn los meritoire,
 Ornement d'immortelle gloire.
 Selon que fortune se rend
 Fortune, aduerse, ou douteuse,
 La personne fier orgueil prend,
 Ou tristesse calamiteuse:
 Ou deuiendra sollicitueuse
 Par vn desir qui la poindra:
 Et en saison tempestueuse
 A deuenir humble apprendra.

HORACE.

Fortune, encor' qu'elle soit impetueuse,
 Ne peut muer la race vertueuse.
 Les biens yssus de fortune inconstante
 Semblables sont au cœur du possesseur,
 Lequel en a iouissance patente:
 Dont il acquiert de lieue douce heur,
 Si bien en vse il y trouue douceur,
 Et au rebours, si mal il les tempere,
 Mauuais seront: & recerra (pour leur)
 Honneur du bien, & du mal vitupere.
 Humains plustost vous paruiendrez
 A trouuer fortune esuolee,
 Qu'en voz mains ne la retiendrez,
 S'vn coup el' prend sa volee.
 Or fortune a (si sçauoir tu le veux)

Tresor de vertu.
 Son front serain couuert de blonds che-
 ueux.

Lesquels il faut happer, pour la saisir,
 Lors qu'elle soffre en lieu, temps & loisir.
 Mais de son chef tout le derriere est
 chauue:

Si prise n'est, à coup elle se sauue:
 Et si el's'est vne fois retiree,
 En vain sera sa faueur imploree:
 Rien n'y vaudrôt tes oraisons ne plaints
 De gros sanglots & tristes larmes pleins.
 Ains sentiras ton cueur triste & martir
 D'un seul refus quel est le repentir.

Fortune par sa vile ordure,
 Corrompt la bonté de nature.
 La volupté à tout mal desbordee
 Est pour compagne à fortune accordee.

F I N.

S iij

**AVTRES SENTENCES DE
NOVVEAV ADIOVSTRES.**

Les sciences & arts sont
les maistresses de vertu,
Il n'y a rien à l'homme
plus plaisant que la dou-
ceur de science.
Il n'y a chose plus excel-
lente que science.

Encore que on ne tirast seulement des
lettres sinon recreation, si est-ce que nous
deuons iuger l'estude d'icelle sur toutes
liberale, & souuerainement bien seante à
l'homme : car les autres ne sont ny de tous
aages ny de tous lieux. Ces estudes fōt &
exercent ia ieunesse, elles recreēt la vicil-
lesse, ornēt & parēt les prosperitez, aux ad-
uersitez dōnent soulas, refuge & sauueté,
elles esiouyssent en la maison, elles n'em-
peschent pas dehors la nuit, elles demeu-
rent, elles voyent, elles se trouuent aux
chāps avec nous: & si nous ne pouuōs les
attaindre, ny par la conception de nostre
entēdement les goustier, nous deuōs neāt-

Tresor de vertu.

moins les auoir en estime & admiration,
mesmes quād nous les voyōs aux autres.

Par les lettres & estudes les prosperitez
sont embellies, & les aduersitez aydees.
Pêses tu qu'un homme puisse paruenir
à estre citoyen excellent, & esleué sur le
commun reng des autres, qui ne soit in-
struict aux bōnes disciplines, & aux arts
d'eloquence? Penses tu qu'il y ait autres
commencemens, & autres berceaux de
vertu esquels les esprits soyent nourris à
la conuoitise de gloire & honneur?

Plusieurs tōbez au pouuoir des enne-
mis, maints constituez en prison & capti-
uité des tyrans, grand nombre d'autres
proscripts en exil, ont par estude de do-
ctrines alleguē leurs regretz & ennuys.

Les lettres sont trouuees en faueur de
la posterité, & à fin qu'elles nous seruent
de defence contre l'oubliance.

Tous exemples seroyent enseuelis en
tenebres, si la lumiere des lettres ne sur-
uenoit.

L'ente tant soit elle bien plantee, ne
peut toutesfois acquiesce si longue duree
par le labourage & soing du laboureur
expert & sauant: cōme par les beaux vers
d'un Poëte.

Ce n'est pas chose si excellēte sauoir La-

tin: que vilennie ne le sauoir.
Ne sauoir ce qui est aduenü deuär que
tu sois nay, qu'est ce autre chose, sinon
estre tousiours enfant?

Celuy me semble tenir reng entre les
plus excellents, qui excelle les hommes
en ce qui rend les hommes plus excellëts
que les bestes.

Qui est celuy qui n'estime qu'on doit
mettre peine extreme en ceste seule cho-
se, à sçauoir de surpasser les autres hom-
mes, en ce qui les rëd plus excellens que
les bestes?

Tous arts humains ont quelque raison
commune: s'entretiennent & sont cõme
de quelque parenté entre eux alliez.

Toute doctrine des arts humains & li-
beraux est entretenue de quelque cer-
tain lieu de societé.

Tous arts de soimesmes se gardent &
maintiennent l'vn l'autre.

Ceux que nature a moins pourueu de
dons & singularitez ne sont toutesfois
tant disgraciez, qu'ils ne puissent vser de
ce qui est en leur pouuoir par bõ moyë,
en sorte que rien ne leur est estrange.

L'homme voyät mesmes les plus vieux
apprendre, ne doit pourtant craindre la
grandeur & difficulté des sciences: car ou

Tresor de vertu.

Les bons gens s'y sont appliquez vieux,
ou ils se sont amusez aux études iusques
à vieillesse, ou vraiment ils sont tres-
lourds ou tardifs d'esprit.

Les lettres seront de toy aysément ap-
prises si tu en prens autant qu'il est be-
soin ayant homme qui te puisse fidele-
ment enseigner, & que de ton costé aussi
tu te rendes docile.

Par ce moyen l'usage facile apportera
confirmation à ta doctrine, pourueu que
peine moyenne, memoire, & estude con-
tinue y soit employee.

La nature des choses, de loy, ou de cou-
stume aucune, n'a interdict ne deffendu
à chacun homme la congnoissance de
plus d'un art.

L'esprit curieux d'apprendre a besoing
sur toutes choses de considerer, qu'un seul
homme ne peut atteindre à la perfectiō
de sauoir toutes choses, & que de toutes
sciences ensemble l'esprit humain n'est
point capable: mais que l'un en peut ac-
querir vne, l'autre vne autre, selon la me-
sure de la grace qui luy est donnee. Car
s'il luy semble que toutes sont en la puis-
sance d'un seul, luy mesme aussi taschera
à la faculté de toutes: s'il despere il s'exer-
cera en peu, car il se contentera.

Thesor de vertu.

Maints hommes craintifz vaincuz de
 desespoir n'osent faire l'aislay de parue-
 nir à ce dont leur timidité paoureuxse
 leur donne deffiance. Mais aux cœurs
 heroïques cōcēuans en leurs esprits cho-
 ses grâdes & exquises s'ot moïs intimidez
 lors que plus le peril se presente, il affiert
 d'esprouuer toutes choses : toutefois si
 ou ceste viuacité d'esprit excellent, de-
 faut à aucun d'iceux, ou s'il est moins
 qu'il ne deuoit, instruiēt es disciplines
 des arts souuerains : qu'il tienne neant-
 moins le cours tel qu'il pourra : pource
 qu'il est honneste à celuy qui poursuit le
 premier reng, de s'arrester au second, &
 au tiers. Car Homere n'a lieu tout seul
 entre les Poētes, non a pas Archilocus,
 Sophocles, ou Pindarus : l'autorité de Pla-
 ton aussi n'a diuertī Aristote d'escrire en
 philosophie. Aristote mesmes n'a par sa
 science admirable esteint les estudes des
 autres, & non seulement les hommes ex-
 cellents n'ont esté destournez de leurs
 estudes tresbōnes : mais les manouiriers
 mesmes encore qu'ils se sentissent im-
 puissants à pourtraire, ou imiter la nai-
 fue figure de Ialifus ou de Venus, ne se
 sont pour cela distraicts de leurs arts &
 mestiers, & les autres espouuentez de l'i-

Tresor de vertu.

mage esleuee de Iupiter Olimpius, ou de
 la statue de Doriphorus, n'ont pourtant
 moins essayé les forces de leur esprit,
 pour cognoistre le degré auquel ils pour-
 roient paruenir. De tous ceux cy la mul-
 titude a esté si grande, la louange d'un
 chacun si estimable en son endroit, que
 admirants la perfection des choses sou-
 ueraines & excellentes, ne nous lassons
 toutefois à louer les inferieures. Or en-
 tre les orateurs Grecz ont reputé esmer-
 ueillable grandement l'excelléce que vn
 seul a obtenu par dessus tous les autres:
 toutefois du temps de Demosthenes plu-
 sieurs grands & nobles Orateurs ont es-
 té: maints autres l'auoyent precedé, &
 n'ont puis apres defaillly. Pource ie trou-
 ueroye l'occasion bien maigre, qui pour-
 roit rendre l'industrie languissante ou
 rompue d'eloquence: car il ne faut des-
 esperer de cela mesme qui est ou peut
 apparoir tresbon: d'autant que entre
 les choses excellentes icelles
 sont grandes, qui sont
 voisines aux tres-
 bonnes.

AVTRES SENTENCES DE
vertu par Huitains.

La vie immortelle acquise par vertu.

A Voir des Cieux qui veut la iouissance.
Après sa mort, il doit estre vestu
De ceste tant heureuse cognoissance
Qui est comprinse en ceste vertu.
Ceste vertu, vice non abbatu
Biē peu de gens aujourdhuy accōpaigne
Mais elle est bien par vice combatu,
Aux cœurs prudēs eternelle compaigne.

La vertu est immortelle.

Incorruptible est ceste vertu rare,
Qui dans le cœur demeure constammēt,
Et quand le corps de l'ame se separe,
Le vertueux ha bruit durablement.
Donc qui sera amoureux sainctement
De ceste grand vertu tant rare & saincte,
Viura aux cieux perpetuellement,
Encor q̄ soit par mort sa chair esteincte.

L'homme vertueux constant en aduersité.
Souuentefois en ce monde il aduient
Qu'un homme ayant eu richesse oppor-
tune.
Soudain apres miserable deuient,

Tresor de vertu.

Et sent vn grand ennuy qui l'importune,
Mais qui tousiours suit vertu, sans rancune,
Il a tousiours l'esprit plein de vigueur,
Et ne craint point de l'aveugle fortune
Laque peincte, encor moins sa rigueur.

Conclusion de ce Tresor de vertu, par vn Huitain, auquel le nom de son Autheur est prins par les lettres capitales.

Tout ce tresor cy dedans amassé,
Riche vrayemēt de depouilles antiques,
Estoit premier çà & la dispersé
Dedans le sein des plus sages Ethniques:
Et maintenant de robbes domestiques
Ha des François si bien esté vestu,
Amis Lecteurs, que direz (tous vniques)
N'estre tresor au monde que vestu.

Fin du Tresor de vertu.

